

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 62 (2004)  
**Heft:** 325

**Artikel:** Les potins d'Uranie : les étoiles de sapins de Noël  
**Autor:** Nath, Al  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-898373>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les Potins d'Uranie

# Les Etoiles de Sapins de Noël

AL NATH

Les paysans des hauts-plateaux marécageux ont une explication originale pour l'existence des étoiles. Et comme elle est assez brève, je ne peux résister au plaisir de vous raconter cette histoire en quelques lignes.

Cela se passait bien avant le début des temps. Alors, tout n'était pas encore en place et pas mal de choses d'ici-bas et de là-haut devaient encore s'ajuster.

Pour le jour, la grosse lanterne qu'on appelle aujourd'hui le Soleil avait déjà sa fonction actuelle et faisait son voyage quotidien dans le ciel. Cela semblait plaire à tous. Pour la nuit, lorsque tous les êtres vivants d'ici-bas devaient se reposer, on avait trouvé une solution aussi provisoire qu'expéditive : un grand manteau noir était jeté sur tout.

C'était vraiment brutal et bien des êtres vivants d'ici-bas se plaignaient de cette lourde couverture qui écrasait et étouffait non seulement tous ceux qui, la nuit, voulaient garder la liberté de leurs mouvements, mais aussi ceux qui, du fait de leur hauteur, devaient supporter le poids de ce manteau nocturne. Les arbres, bien sûr, étaient particulièrement opprimés, mais surtout roi des forêts, les majestueux sapins supportaient péniblement cette situation.

Pour alléger cette charge sur leurs têtes et pour leur permettre de continuer à grandir, on perça donc la couverture nocturne de trous par lesquels les grands conifères purent passer leurs frêles pointes et répartir le poids du manteau de la nuit sur des branches plus basses.

Mais tout cela n'était que provisoire. Plus tard, tout le monde se mit d'accord



sur la nuit telle que nous la connaissons de nos jours : une couverture très, très haut placée et avec ce qu'on appelle aujourd'hui la Lune comme lanterne. Mais les trous percés pour les grands sapins restèrent. Ce sont nos étoiles.

C'est en souvenir de cette époque reculée que les paysans des hauts-plateaux marécageux placent une étoile sur la pointe des sapins de Noël. Si vous avez lu ou entendu d'autres histoires à ce propos, dites-vous bien que celles-ci sont beaucoup plus récentes car celle des hauts-plateaux marécageux date de bien avant le début des temps.

Mais, direz-vous, il ne devait pas y avoir beaucoup de sapins à cette époque car les étoiles dans le ciel sont beaucoup moins nombreuses que les conifères de nos forêts. En êtes-vous bien sûrs ? Prenez des jumelles et découvrez donc toutes ces étoiles moins brillantes qui ne se voient pas à l'œil nu : ce sont les petits trous qu'il fallut faire pour que les sapins plus fins puissent aussi grandir.

AL NATH

## Les Potins d'Uranie

# Méphisto

AL NATH

Les yeux de chats oscillaient dans l'obscurité au rythme du dandinement des acteurs se déplaçant sur les rebords des loges. C'était un bonheur à chaque fois renouvelé pour JIM McCULOGH. Quand son bateau faisait escale non loin d'une ville où était jouée la comédie, il ne ratait pas l'oc-

casion d'assister pour la n-ième fois à une représentation de *Cats*<sup>1</sup> (1939). Peinture féline de la société, *Cats* débuta ses représentations au New London Theatre le 11 mai 1981 et au Winter Garden Theater de New York le 7 octobre 1982. Après quelque 7485 représentations s'étalant sur 18 ans, le show le plus durable de Broadway raccrocha ses moustaches le 10 septembre 2000. Evidemment de multiples autres présentations de *Cats* eurent aussi lieu dans de nombreux pays.

<sup>1</sup> Comédie musicale de ANDREW LLOYD WEBBER basée sur une collection de poèmes de THOMAS STEARNS ELIOT (1888-1965) intitulée *Old Possum's Book of Practical Cats*.

## Sky-Watcher® Teleskope

Die visuelle Erfahrung der reinen Natur

### Reflektore - Newton-System

IN KLASSISCHER SOWIE IN KURZER BAUWEISE	
- 114/500 P EQ1	293.- inkl. MWSt
- 114/900 EQ2	259.- inkl. MWSt
- 130/900 EQ2	289.- inkl. MWSt
- 150/750 P EQ3-2	580.- inkl. MWSt
- 200/1000 P EQ5	767.- inkl. MWSt
- 200/1000 P HEQ5	1225.- inkl. MWSt
- 200/1000 P EQ6	1615.- inkl. MWSt
- 254/1200 P EQ6	1935.- inkl. MWSt



### Maksutov Cassegrain

- Mak 90 EQ1	387.- inkl. MWSt
- Mak 102 EQ2	491.- inkl. MWSt
- Mak 127 EQ3-2	798.- inkl. MWSt
- Mak 127 EQ5	915.- inkl. MWSt



### Refraktore

MIT OPTISCH EFFEKTIVEM LUFTSPALT NACH JOSEPH VON FRAUENHOFER

- 60/700 AZ-2	125.- inkl. MWSt
- 70/700 AZ-2	168.- inkl. MWSt
- 70/900 EQ-2	259.- inkl. MWSt
- 80/400 EQ-1	364.- inkl. MWSt
- 90/910 EQ-2	418.- inkl. MWSt
- 102/500 AZ-3	452.- inkl. MWSt
- 102/1000 EQ3-2	593.- inkl. MWSt
- 120/600 AZ-3	619.- inkl. MWSt
- 120/1000 EQ-5	798.- inkl. MWSt
- 150/750 H-EQ5	1549.- inkl. MWSt
- 150/1200 H-EQ5	1549.- inkl. MWSt
- 150/1200 EQ-6	1936.- inkl. MWSt



Offizieller Vertreter für die Schweiz für Sky-Watcher®

## Orion® Teleskope



NEU!



### Orion ED 80 APO

- 80/600 nur Tubus	734.- inkl. MWSt
- SVP ED 80 APO EQ	1235.- inkl. MWSt
- mit deutscher Montierung SkyView Pro	
- idem + Motore + Polar Sucher	1448.- inkl. MWSt

### Orion ED 100 APO

- 100/900 nur Tubus	1485.- inkl. MWSt
- SVP ED 100 APO EQ	2149.- inkl. MWSt
- mit deutscher Montierung SkyView Pro	
- idem + Motore + Polar Sucher	2295.- inkl. MWSt

SkyQuest® XT IntelliScope

Dobson



### IntelliScope, mit Handsteuerung geliefert

- XT6	844.- inkl. MWSt
- XT8	933.- inkl. MWSt
- XT10	1239.- inkl. MWSt
- XT12	1589.- inkl. MWSt

Als offizieller Vertreter für die Schweiz haben wir das ganze ORION Programm auf Lager.

### QuickFinder

#### Sucher ohne Vergrößerung

ZWEI ROTE KREISE VON JE 0.5° UND 2°, KÖNNEN AUCH BLINKEN. IDEAL FÜR KLEINE TELESKOP.

QuickFinder, mit Batterien 64.- inkl. MWSt



Mit jedem Teleskop, GESCHENKE:  
1 mehrsprachige CD-Rom + Kollimation + optische und mechanische Kontrolle durch Herrn B.E. Perret

TeleVue

ANALTES

WIDE SCAN

WILLIAM OPTICS

Telrad

SCOPETRONIX

## OPTIQUE PERRET

CENTRE TELESCOPES & JUMELLES®

Rue du Perron 17 - 1204 Genf - Schweiz  
Tél. 022 311 47 75 - Fax: 022 311 31 95

[www.optique-perret.ch](http://www.optique-perret.ch)

Preise inkl. MWST 7.6 % in CHF

unverbindliche Angaben